



# UM ESTUDO DA ORGANIZAÇÃO CONCEITUAL DE TERMOS COMPLEXOS DA HEMODINÂMICA



**Autora:** Bruna Moreira de Souza (BIC-UFRGS)  
**Orientadora:** Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Sabrina Pereira de Abreu

## INTRODUÇÃO

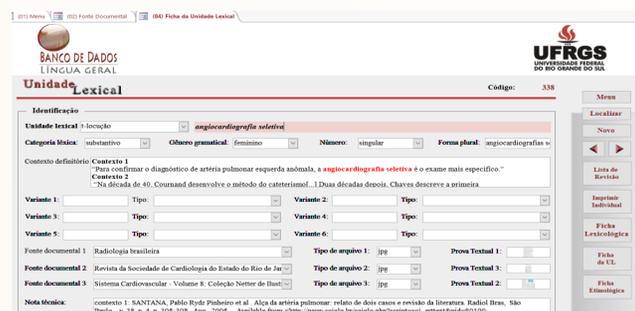
Este trabalho objetiva estudar a organização conceitual de termos complexos do domínio da Hemodinâmica.

A estrutura conceitual de um domínio temático, por depender de representações particulares de uma área do conhecimento específica, propicia o estudo das classes conceituais, a fim de que se possa

- compreender o funcionamento da nomenclatura de um domínio, e
- estabelecer diretrizes para iniciar o esboço de definições.

## METODOLOGIA

O corpus analisado é composto de 200 termos complexos do domínio da **Hemodinâmica**. Esses termos fazem parte da base de dados do Banco de Dados de Língua Geral, que integra o projeto *Consolidação da base de dados do Banco de Dados da Língua Geral* (UFRGS/IL). Essa base de dados armazena unidades lexicais da língua comum e de linguagens de especialidade. Nestas últimas, localizam-se os termos analisados.



## RESULTADOS

Nesta análise verificamos que é possível organizar alguns termos complexos a partir do conceito veiculado pelo constituinte nuclear nas seguintes classes conceituais: **processos, substâncias, procedimentos, objetos**, entre outros.

Os constituintes nucleares:

- **angioplastia** (angioplastia de emergência, angioplastia de salvamento, angioplastia eletiva),
- **aterectomia** (aterectomia coronária direcional, aterectomia por extração),
- **cateterismo** (cateterismo de urgência, cateterismo eletivo, cateterismo terapêutico), e
- **ecografia** (ecografia intravascular)

Denotam **tipos de procedimento**, que podem ser de:

- 'intervenção cirúrgica'
- 'intervenção exploratória'
- 'auxílio a diagnóstico'

angiografia digital	t-locução	<p><b>Contexto 1</b> "Tomografia computadorizada (TC) ou <b>angiografia digital</b> é utilizada para delinear a estenose antes da intervenção." <b>Contexto 2</b> "A <b>angiografia digital</b> é necessária para o diagnóstico e tratamento ótimos no uso da aquisição de imagens 2D." <b>Contexto 3</b> "A <b>angiografia digital</b> é um método seguro e fácil de ser executado, devido ao fato de o contraste poder ser dado por via endovenosa, sem a necessidade de cateterização das câmaras cardíacas. O principal problema desta técnica é o aparecimento de artefatos, que atrapalham a interpretação do exame.[...]"</p>
---------------------	-----------	--

DEFINIÇÃO - a partir de classes conceituais

## REFERENCIAL TEÓRICO

De acordo com L'Homme (2001, 2004), organização dos termos impõe a escolha de um identificador único ou, ainda, impõe a proposição de etiquetas conceituais para que se possa agrupar as unidades terminológicas estudadas. → Reunir as unidades terminológicas com base nos conceitos que elas veiculam.

L'Homme e Bertrand (2000), citando Mel'čuk et al. (1996), ressalta que as relações semânticas que se estabelecem entre os constituintes de um sintagma terminológico podem ser generalizadas, uma vez que muitas combinações lexicais estabelecem os mesmos tipos de relação.

- Cada termo é necessariamente anexado a um domínio ou subdomínio, que é uma subdivisão de um domínio genérico.

A organização de termos de um domínio em classes conceituais faculta:

- A possibilidade de se visualizar a multiplicidade de combinações de um coocorrente.
- A identificação da polissemia de certos coocorrentes (L'HOMME, 2004).

A base de dados do BDLG apresenta para cada termo complexo três *contextos definitórios*, mas não uma *definição* propriamente dita. Nossa proposta é que os resultados desta pesquisa, futuramente, possam contribuir para a elaboração de definições para as entradas lexicais dos do domínio estudado.

## REFERÊNCIAS

- L'HOMME, Marie-Claude. Combinaisons Lexicales Spécialisées: regroupement des mots clés par classes conceptuelles. In: DAILLE, B.; WILLIAMS, G. (Org.). Journées d'étude de l'ATALA. La Collocation. Rapport de Recherche. Nantes: Institut de Recherche en Informatique de Nantes. 2001.
- L'HOMME, Marie-Claude. La terminologie: principes et techniques. Presses de l'Université de Montréal, 2004.
- L'HOMME, Marie-Claude; BERTRAND, Claudine. Specialized lexical combinations: should they be described as collocations or in terms of selectional restrictions. In: Proceedings. Ninth EURALEX International Congress. 2000.